



# DAYS OF HUNGARIAN-SERBIAN CULTURE COOPERATION

PRODUCED BY COLLEGIUM HUNGARICUM and CODA ARTISTS

COLLEGIUM HUNGARICUM HALL  
BELGRADE, 7. and 8. FEBRUARY 2022.

# CONCERT

of the young opera singers, awarded at the International competition „Simándy József“  
Monday, 7. February 2022. – 19:00, Collegium Hungaricum, Belgrade

## **Soloists:**

- Kapi Zsuzsanna, soprano / piano accompanist: David Kozma
- Nevena Đoković, soprano / piano accompanist : Vladimir Gligorić

## **Programme:**

Franc List: Die Loreley (Second version) – Kapi Zsuzsanna, soprano

Franc List: Enfant si j'étais roi (Second version) – Kapi Zsuzsanna, soprano

Maurice Ravel: Jeax d'eau – David Kozma, piano solo

Petar Krstić: Nimfa – Nevena Đoković, soprano

Wolfgang Amadeus Mozart: Die Zauberflöte – „Ach ich fühl's“ (Pamina) – Kapi Zsuzsanna, soprano

Charles Gounod: Romeo et Juliette – „Je veux vivre“ (Juliette) – Nevena Đoković, soprano

Gustave Charpentier: Louise – „Depuis le jour“ – Kapi Zsuzsanna, soprano

Sergei Rachmaninoff: Prelude in B minor Op.32, No. 10 – David Kozma, piano solo

Giacomo Puccini: La rondine – „Che il bel sogno di Doretta“ (Magda) – Nevena Đoković, soprano

Giacomo Puccini: Quando m'en vo“ (Musetta) – Kapi Zsuzsanna, soprano

## **Autori koncepta:**

Tamara Marković, mezzo-soprano

Szentgyörgyi Klára. Collegium Hungaricum, Director, Belgrade

# XI MEĐUNARODNO TAKMIČENJE OPERSKIH PEVAČA "JOŽEF ŠIMANDI"

koncert nagrađenih takmičara



**Mesto:** Collegium Hungaricum Beograd  
(Gračanička 14)

**Vreme:** 7. februar 2022. (ponedeljak) 19:00







# MASTER-CLASS

Prof.Dr. Temesi Mária

Thursday, 8. February 2022 – 10:00-19:30, Collegium Hungaricum, Belgrade

Prof.Dr. Temesi Mária, soprano, Opera singer, opera ambassador and master teacher of the Hungarian State Opera, university professor and head of voice department at University of Szeged Faculty of Music. Founder and competition director of the famous Hungarian 'József Simándy' International Singing Competition. Graduated as singing and piano teacher in Szeged. In 1981 received Master's degree with honour from 'Franz Liszt' University of Music in Budapest as an opera singer. Debuted as Elsa in Lohengrin by Wagner in the Hungarian State Opera in 1981. Production was conducted by Giuseppe Patané and following critique was published: "... is a sensation! Her beautiful voice, her sophisticated singing, her self-confident, yet feminine essence raise her the ideal designer of this great role. Ms. Temesi never abused the vast penetration of her voice, so she also preserved the beautiful singing in the Wagnerian starring. She is an extraordinary promise – or already more than that." (1982). In the very same year her international career also started in Dresden, Berlin, Milano, New York and Nice, and appeared in leading opera and concert stages all over the world (Germany, France, Italy, Spain, Greece, Portugal, England, Ireland, Scotland, Austria, Switzerland, Slovakia, Czech Republic, Poland, Serbia, Croatia, Bulgaria, Turkey, USA, Egypt, Brazil, Uruguay, China). Winner of two major singing competition: SBRAC Singing Competition Rio de Janeiro 1981 and Pavarotti Singing Competition Philadelphia 1985. Through her successful operatic career she sang several major roles in the Hungarian State Opera and opera houses all over the world (Mozart – Donna Anna, Vitellia; Verdi - Aida, Desdemona, Elisabetta, Alice, Elena, Leonora, Amelia; Puccini – Tosca, Mimí, Manon, Gheorgetta; Cilea – Adriana; Mascagni – Santuzza; Wagner – Elsa, Guttrune, 3. Norné, Senta, Elisabeth, Ortrud, Sieglinde, Brünnhilde; Janacek – Kostelnicka; R. Strauss: Freihild, Herodias, Chrysothemis, Marianne, Adelaide, Haushälterin).

For her work received numerous awards: Bartók-Pásztory Award (1992), Mihály Székely Plaque (1995), Juventus Award (1996), Franz Liszt Award (2000), Artisjus Award (2003), Jubilee Medallion for „Outstanding Teaching and Artistic Achievement” (2010), György Melis Award (2013), Award for „Excellent School Founding Activity” (2015), Award for „International Artistic and Teaching Activity” (2016), Knight's Cross of the Hungarian Order of Merit (2016). As university professor she teaches numerous young artists and helps them to get on the opera stage. Often invited jury member in international singing competitions as well as a guest professor at master classes. In 2019 she held Master classes and solo concerts in different universities in Florida, Ohio and in Shanghai.

On Tuesday, 8. February was the free of charge, master-class for vocal students in Serbia lead by Prof.Dr. Temesi Mária. This cultural event and extraordinary gift to all master-class participants, Prof. Dr. Temesi realized in cooperation with two pianists Mr. Milivoje Veljić and Mr. David Kozma. Retired professor of opera singing, Ms. Ilona Kantor was an official translator and collaborator. Programme of the master-class participants was created by Ms. MA. Tamara Marković.

Number of master-class participants: Six (6) high school vocal dpt. students from Subotica, Zrenjanin and Belgrade; Two (2) young opera singers at the beginning of professional careers; One (1) student on PhD studies on Faculty of Music Arts Belgrade (FMU), and one (1) student of MA studies on FILUM University in Kragujevac.



Prof. Dr.  
MÁRIA TEMESI

Hungarian State Opera, Budapest  
Opera Singer, Master Vocal Coach, Opera Ambassador  
University of Szeged, Béla Bartók Faculty of Arts  
Head of the Department for Voice and Opera

# OPERA MASTERCLASS



Accompanist: David Kozma

8th February 2022

10:00 - 11:30 & 12:00 - 13:30

16:00 - 17:30 & 18:00 - 19:30

Collegium Hungaricum  
Beograd, Gračanička 14.



THE MASTERCLASS IS FREE FOR ALL OF THE ACTIVE AND  
PASSIVE PARTICIPANTS.

Wearing face mask is mandatory!



# MEDIA ANNOUNCEMENTS

- [PTC :: Српска соло песма и концерт у Колегијум Хунгарикуму \(rts.rs\)](#)
- [Kulturna saradnje Srbije i Mađarske: Nastup operskih pevača 7. februara u Beogradu - JMU Radio-televizija Vojvodine \(rtv.rs\)](#)
- [TANJUG | Koncert operskih pevača iz Segedina 7. februara u Beogradu](#)
- [Kulturna SARADNJA Mađarske i Srbije | Uzvik - Istina nema cenu \(uzvik.rs\)](#)
- [Saradnja Mađarske i Srbije u vidu koncerta koji ne treba propustiti | Ekspres.net](#)
- [Kulturna saradnja Mađarske i Srbije: Koncert mladih operskih pevača \(nova.rs\)](#)
- [Koncert operskih pevača iz Segedina 7. februara u Beogradu \(krstarica.com\)](#)
- [Koncert operskih pevača iz Segedina 7. februara u Beogradu 🇷🇸 | Red Portal](#)
- [Održan koncert opere u Mađarskom kulturnom centru \(blic.rs\)](#)
- [Koncert operskih pevača iz Segedina 7. februara - Portal Iz Prve Ruke](#)
- [Održan koncert opere u Mađarskom kulturnom centru \(krstarica.com\)](#)
- [Veče opere u Mađarskom kulturnom centru: Nagrađeni pevači pred beogradskom publikom \(euronews.rs\)](#)
- [Održan koncert opere u Mađarskom kulturnom centru - Naslovi.net](#)
- [Veče opere u „Kolegijum Hungarikumu" u Beogradu \(pannonrtv.com\)](#)

# GUEST APPEARANCES ON TV SHOWS AND TV ANNOUNCEMENTS

- Interview with Ms Tamara Marković at the Radio show “Susretanja (Meetings)” on Radio Belgrade, Channel 1. The author i host: Ms Aleksandra Paladin:

[RTS :: Srpska solo pesma i koncert u Kolegijum Hungarikumu](#)

- TV Interview with Ms Tamara Marković on RTV Vojvodina:

[Kulturna saradnje Srbije i Mađarske: Nastup operskih pevača 7. februara u Beogradu – YouTube](#)

- TV review – Opera night at the „Collegium Hungaricum" in Belgrade \_ PANNON RTV:

<https://youtu.be/RWcmm9OMiDs>

- TV appearance of Ms Tamara Marković and Temesi Mária on National TV – Radio-Television of Serbia, morning show - 07.02.2022. (interpreter from Hungarian to Serbian language Ms Dunja Margušić).



**HÍRADÓ**

**Kapi Zsuzsanna**  
szoprán



- Ez a műfaj örökké élni fog. Mi igyekszünk minél jobbak lenni,



**HÍRADÓ**

**Nevena Đoković**  
szoprán



**HÍRADÓ**

**Temesi Mária**  
operaénekes, a Magyar Állami Operaház ének mestere



**HÍRADÓ**

**Szentgyörgyi Klára**  
igazgató, Collegium Hungaricum, Belgrád





COLLEGIUM HUNGARICUM and CODA ARTISTS WANTS TO THANK THE ARTISTS,  
PRODUCTION STAFF, MEDIA AND INDIVIDUALS FOR SUCCESSFUL COLLABORATION:

JÓZSEF SIMÁNDY  
INTERNATIONAL SINGING COMPETITION

PROF.DR. MÁRIA TEMESI



To Surducan Family, Ms Nikoleta Dojčinović, Ms Aleksandra Paladin, Ms Dragana Todorović, Mr Aleksandar Cvetković, Ms Ilona Kantor, Ms Dunja Margušić

**COLLEGIUM HUNGARICUM Team:**

**Klára Szentgyörgyi**, Director

Collegium Hungaricum Belgrade

**Rafajlovics Hajnalka**, kulturális attasé/cultural attache

Magyarország Nagykövetsége – Belgrád

Embassy of Hungary in Belgrade

Collegium Hungaricum Belgrade

**CODA ARTISTS Team:**

**Tamara Marković**, The Project Author

CODA ARTISTS, Belgrade

**Aleksandar Peković**, Director

CODA ARTISTS, Belgrade

Belgrade, February 2022.

